CV/Resume- Elvira Carrion (1/02/2016)

Jobs:

1.-Freelancer at: Freelancer.com, Upwork.com and Pro.Z for the last 3 years; my picture and name: Elvira Carrion is the same in all the websites; you may find references of clients about my work in the next links:

https://www.freelancer.com

https://www.upwork.com

https://www.proz.com

2.-Teacher Universidad Michoacana de San Nicolas de Hidalgo

September 2005 until today, I am still teaching.

I teach at the Dental Faculty subjects like surgery, research methodology and Medical English.

3.-Physician American British Cowdray Hospital

March 1985 - December 2004

I was a consultant surgeon of the hospital.

4.-Physician Hospital Español de México

August 1984 - December 2004

I was part of the medical staff with all the duties that goes with the role.

5.-Maxillofacial Surgeon - Instituto Nacional de Pediatría

I was part of the medical staff.

March 1982- February 1988

6.- Teacher – Universidad del Ejército y Fuerza Aérea

I was at the Military Dentistry School

March 1982 – August 2000

**Translation, Transcription Proofreading and medical writing:**

1. - During all my medical years I was doing translations to study from my English books, live translations for our medical meetings and transcriptions for the memories of some seminars .Since 2005 I am working with translations, transcriptions and medical writing half time.

2.-Help with the proofreading and part of the translation of the Spanish version of the book "Today a better way"

This is a book that is used in most programs of detoxification of alcohol and drugs, and they need someone to help with the proofreading and part of the translation from English to Spanish, I know one of the sponsors of the group so I help them doing this job for free.

Languages education:

 I learned English and French since I was a kid in my primary school, my parents use to speak those including Spanish that is my native language.

I kept studying English and French at the Anglo-Mexican Institute and at the Alianza Francesa de México, both in Mexico City, until I enter medical school and then I start doing translations and transcriptions. I do not have any title for them; they were just part of my life.

Actually I just start studying English to get the degree of English as a career at the UMICH, same University where I teach I am in 7th grade of 9, is the highest you are able to enter.

I use Trados studio 2015 as a translation tool.

I also use Word.

University education:

1.-Master of Education (M.Ed.), Science Instituto de Estudio Universitarios

2011 - 2013

I got a master degree in educational science.

2.-Doctor of Medicine (M.D.), Otolaryngology& HNS- Hospital Español de Mexico

1998 - 2001

I did a 4 years resident specialty in ENT

3.-Doctor of Medicine (M.D.), Medicine Universidad Autonoma Metropolitana

1991 - 1997

I got the medical degree

4.-Doctor in Dental Science (DDS); Maxillofacial Surgery-Hospital Juarez

1978-1982

I did a 3 year resident specialty in Maxillofacial Surgery

5.-Doctor in Dental Science (DDS) Universidad Nacional Autonoma de México

1973-1977

I got the dental degree.